

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 33 (1965)
Heft: 12

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

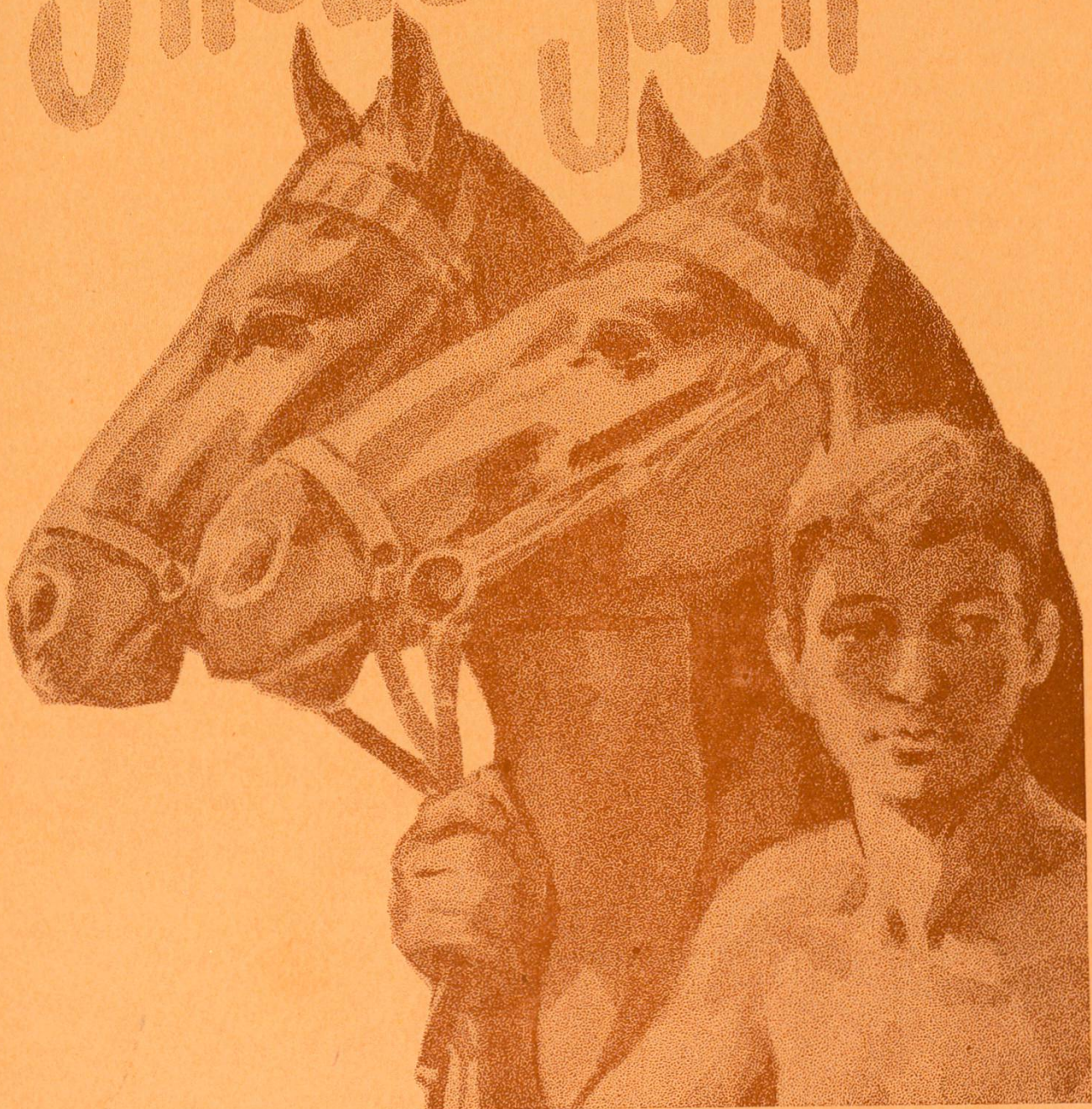
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Guter Start ins neue Jahr



Weihnachtsfeier und Sylvesterfeier in Zürich...

Leider dieses Jahr nicht möglich, wegen Fehlen eines geeigneten Saales.

Les fêtes de Noël et de Sylvestre à Zurich

ne pourront malheureusement pas avoir lieu, et cela, par manque d'une salle appropriée.

Das Kreis-Büro

bleibt, wie in den vorhergehenden Jahren, zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen, was wir in Hinsicht auf Korrespondenzen und eventuelle Anfragen zu beachten bitten.

ISOLA-CLUB, Basel

Wir erhielten kurz vor Redaktionsschluss seitens eines Basler Abonnenten ein Protestschreiben gegen die neue Zutrittspraxis in der «Isola», welche anscheinend den namentlichen Eintrag der Besucher in eine aufgelegte Liste verlangt. Diese Vorschrift verstösst, soweit es sich um Abonnenten unserer Zeitschrift handelt, gegen die anlässlich der Trennung mit den Leitern des Lokals getroffene Vereinbarung, welche auch weiterhin den Abonnentenausweis des Kreis als gültige Legitimation anerkannte. Wir bedauern den neuerlichen Wortbruch der zuständigen Organe, sind aber leider nicht in der Lage einzugreifen, da zwischen der Isola und dem Kreis keinerlei Bindung mehr besteht. Wie wir bereits in der Notiz des April-Heftes ausführten, erfolgt der Besuch der Isola, gleich wie derjenige irgendeines andern einschlägigen Lokals, ausschliesslich auf persönliches Risiko der Betreffenden, also ohne irgendwelche Verantwortung seitens unserer Zeitschrift.

Die Kreisleitung.

Weihnachtsfeier der «runde»

Die süddeutschen Kameraden des «KREIS» und der «runde» treffen sich am Samstag, den 18.12.1965 zu ihrer Weihnachtsfeier in Stuttgart. Ernsthafte Interessenten erhalten die näheren Angaben über das unten genannte Postfach «die runde».

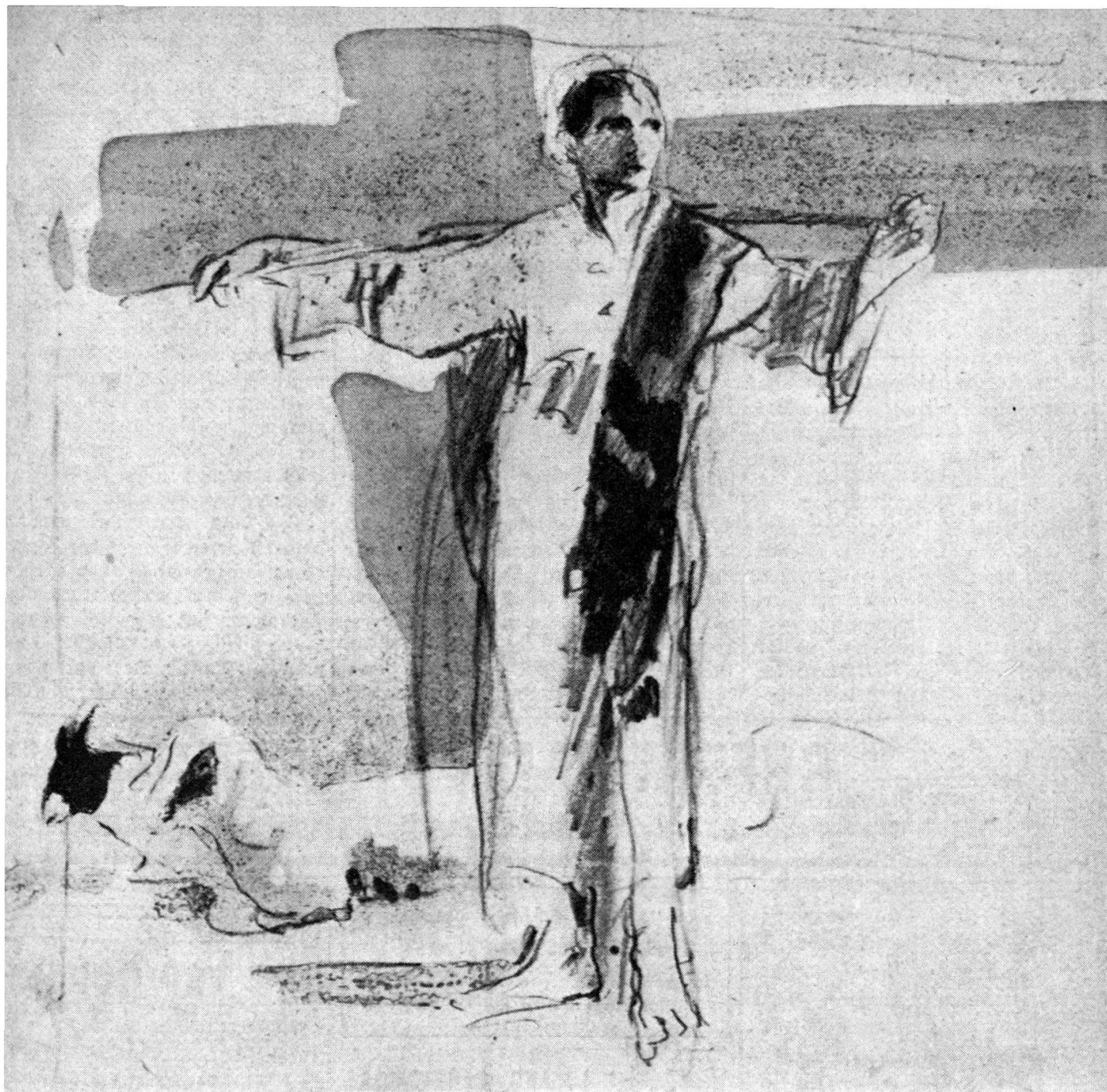
Jeder Kamerad wird gebeten, ein kleines Geschenk mitzubringen; auf diese Weise wird er unserem Weihnachtsmann unter die Arme greifen. (Wir wollen uns nicht zu hoch versteigen, aber wir denken an eine Kleinigkeit im Werte von etwa DM 5.—). Es wäre uns geholfen, wenn wir im voraus wüssten, wieviele Besucher wir erwarten dürfen. Richten Sie deshalb Ihre Voranmeldung (möglichst verbindlich!) an unser Postfach 722, 7410 Reutlingen. Auswärtigen Besuchern, die in Stuttgart ein Hotelzimmer benötigen, wollen wir gern helfen, wenn sie uns rechtzeitig verständigen. Noch eine Bitte zum Schluss: Bringen Sie unbedingt Ihre gültige Ausweiskarte mit!

Redaktion: Postfach Fraumünster 547, 8022 Zürich

Rédaction: Case postale Fraumünster 547, 8022 Zürich

Postcheck: / Compte de chèques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich 80 - 25753
Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar: / Prix de l'abonnement, port inclus,
payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 40.—

France: sous pli fermé, 1 année	FFrcs. 50.—
Deutschland:	DM 43.—
Ausland: als verschloss. Brief 1 Jahr	Sfr. 45.—
Etranger: sous pli fermé 1 année	Sfr. 45.—
Abroad: by letter 1 year	\$ 11.— or £ 4/—/—



Zeichnung von H. F., Schweiz

«Und es waren Hirten in derselbigen Gegend auf dem Felde . . .»

Lukas 2, 8

Frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr
für alle Kameraden in der Welt!

Joyeux Noël et heureuse année à tous les camarades du monde entier!

A Merry Christmas and a Happy New Year, Peace and Goodwill
to our friends all over the world!

DER KREIS

LE CERCLE

THE CIRCLE

XXXIII. Jahrgang/Année/Year

Nr. 12/1965